



ÖNCÜ

BİR DİRENİŞ HİKÂYESİ

KADINLAR

MARY & BRYAN TALBOT



ÖNCÜ
BİR DİRENİŞ HİKÂYESİ
KADINLAR
MARY & BRYAN TALBOT

ÖNCÜ KADINLAR: BİR DİRENİŞ HİKÂYESİ

© 2016, Tudem Yayın Grubu
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

metin ve resim hakları © 2014, Mary Talbot, Bryan Talbot ve Kate Charlesworth

İlk baskı 2014 yılında, İngiltere’de *Sally Heathcote: Suffragette* adı ile Penguin Random House/Vintage markası olan Jonathan Cape tarafından yapılmıştır. Bu kitabın telif hakları Anatolia Telif Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

YAZAN: Mary M. Talbot
RESİMLEYEN: Bryan Talbot
RENKLENDİREN: Kate Charlesworth
TÜRKÇELEŞTİREN: Damla Kellecioğlu
EDİTÖR: Şirin Etik
DÜZELTİ: Ayşegül Utku Günaydın
GRAFİK UYGULAMA: Aynur Sarıbüyük

BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.
Eskişehir Yolu 40. Km. Başkent OSB 22. Cadde No:6 Malıköy/Ankara
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Haziran 2017 (2000 adet)

ISBN: 978-605-5678-53-1
Yayınevi sertifika no: 11945
Matbaa sertifika no: 16031

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

DESEN, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. A.Ş.nin tescilli markasıdır.

ÖNCÜ
BİR DİRENİŞ HİKÂYESİ
KADINLAR

MARY & BRYAN TALBOT

Türkçeleştiren: Damla Kellecioğlu



Sakatlayıcı itaat kültürü kadınların ruhunu asırlar boyu köleliğe itti.
Milan oy hakkı savunucuları bu esarete son verdi...
Tehlikeye kahkahalarla güldüler.
Emmeline Pethick-Lawrence

Yeğenimiz Emma Atherton'a. Hep radikal kal!
Mary ve Bryan Talbot

Sonsuz sabrı ve desteği için Dianne Barry'ye.
Kate Charlesworth

Chaz Brenchley, Meg Davis, Al Davison, Dan Franklin, Dr. Mel Gibson, Stephen Holland, Pádraig Ó Méalóid, William Proctor, Rowena Skelton-Wallace ve Dr. Angela Smith'e; ayrıca Marie Evans Picture Library'den Jessica Talmage'a Chester West'e, Illustrated London News Archive'dan John Woody'ye; Newcastle Local Studies Centre ve London Metropolitan University'deki Women's Library çalışanlarına teşekkür ederiz.

BİRİNCİ BÖLÜM

AYAKLANIN!

KADINLARA
OY
HAKKI

GAZETEMİZİ
OKUYUN

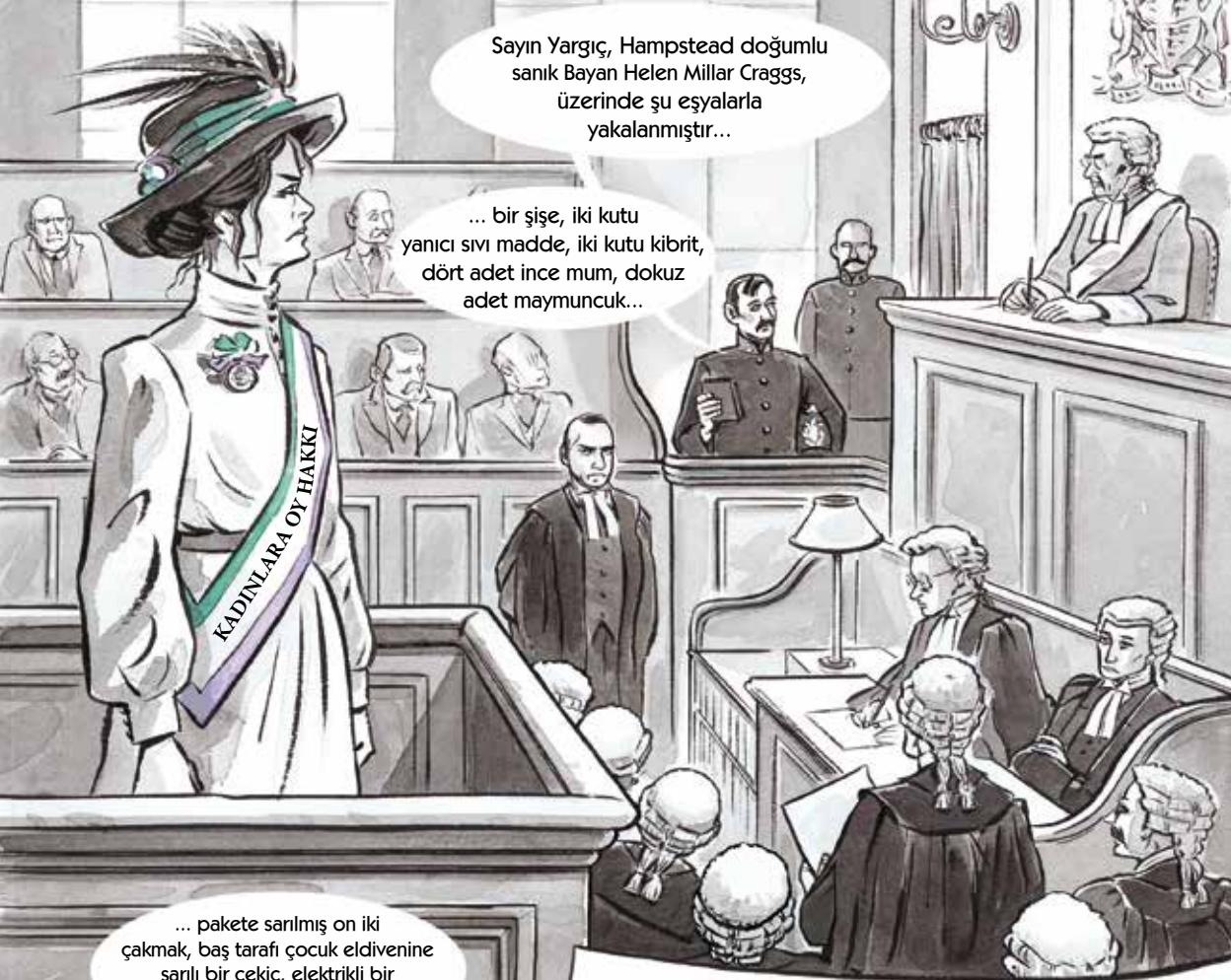


1 Peni

HAFTALIK

1969 yılı sonbaharı. Park Place Bakımevi, Hackney.





Efendim,

Bendeniz tüm barışçıl propaganda ve dilekçe yöntemlerini denedim ancak sonunda hepsinin nafîle olduğunu fark ettim. Toplumsal düzende kadınların etrafı binbir korkunçluk ve kötülükle çevrili; çocukların zorlu koşullarda doğup fiziksel ve zihinsel açıdan ömür boyu sakat kaldığını; çok düşük ücretlere çalıştırıldığını ve bunun onları yaşayan bir ölü haline getirdiğini ya da beyaz köleler gibi feda edildiklerini, sefil iş kollarında çalıştıklarını görüyoruz. Bu tür zorluklar çoğu zaman





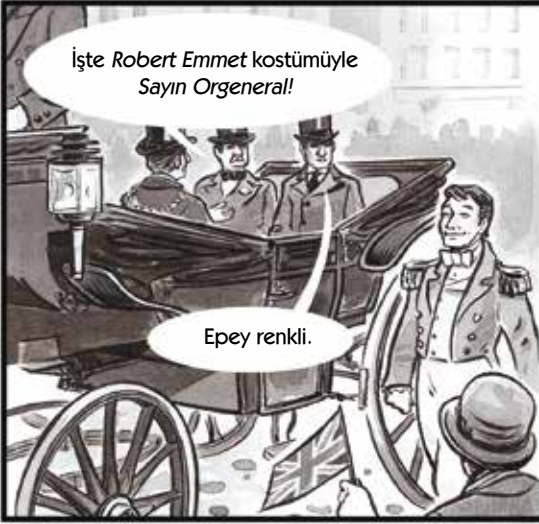
18 Temmuz 1912. Dublin.



Bugün çok önemli bir gün Sayın Başbakanım.

Evet, Bay Redmond.

Bakalım İrlanda halkı sizin Baş Elçiliği görevinizi nasıl karşılayacak!



İşte Robert Emmet kostümüyle Sayın Orgeneral!

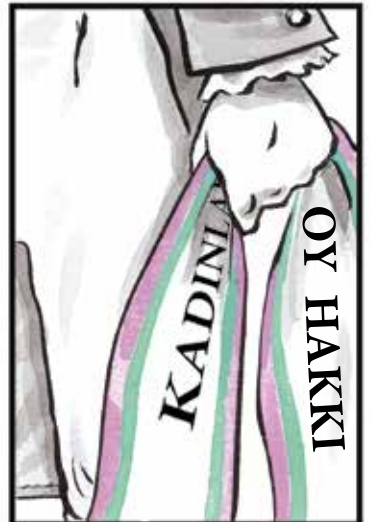
Epey renkli.

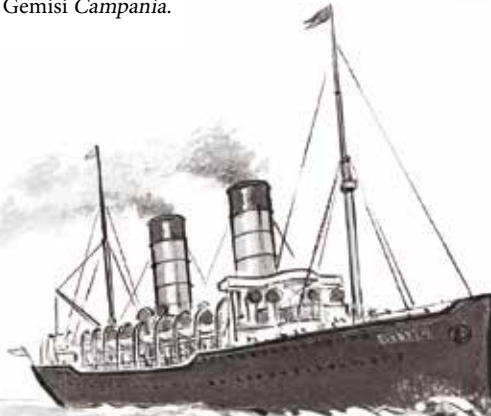


Peki ya şu adamlar kim?

Eee, bizim arabacılar. Sanırım motorlu araç kullanımını protesto ediyorlar. Size bir zararları olmaz, Bay Asquith.







Madrid Kitapçılar Birliđi, Yılın En İyi Grafik Romanı, 2015

MARY & BRYAN TALBOT

ÖNCÜ KADINLAR


BİR DİRENİŞ HİKÂYESİ

Türkçeleştiren: Daneli Kellecioğlu



Başrollerinde Britanyalı oy hakkı savunucusu kadınların yer aldığı, 20. yüzyılın başındaki en dramatik mücadelelerden birine odaklanan *Öncü Kadınlar*, ayrımcılığa karşı örgütlenen pek çok kadının, toplumsal cinsiyet normlarının ve geleneklerin değişmesi için verdiği savaşı gözler önüne seriyor.

2015'te Madrid Kitapçılar Birliđi tarafından Yılın En İyi Grafik Romanı seçilen *Öncü Kadınlar*, Türkiye'de bu konuda yayımlanmış ilk grafik romanlardan biri olma özelliğini taşıyor.

 **DESEN®**

desen yayinlari.com.tr
DESEN Yayıncılık 7.üde m
@desen_yayinlari

ISBN 978-9953-678-03-1



9 786053 678031